**Discussion of cicadas in the Mixtec from Yoloxóchitl, Guerrero**

**ndi3so4o4**

cigarra grande, insecto de la familia Cicadidae, orden Hempitera; su canto es sonoro y se escucha desde finales de marzo hasta mediados o finales de mayo

Según Constantino Teodoro Bautista el *ndi3so4o4* refiere al mismo insecto que el *pa1chi3ki3i3*, son dos nombres alternativos. Véase la entrada  *pa1chi3ki3i3* y, para una discusión, *ti1xi3i2*

**ndo3ko2**

*ndo3ko2 i3su2* | [lit., 'langostino venado'] tipo de cigarra, insect de la familia Cicadidae, orden Hempitera; es de menor tamaño que *pa1chi3ki3* pero más grande que *ti1xi3i2.* De los pequeños, el *ndo3ko2 i3su2* tiene un canto muy sonoro que se alcanza a escuchar hasta a dos kilómetros de distancia

El *ndo3ko2 i3su2* solamente existe en las encineras (bosque de encinos). Se reproducen en menor cantidad que las otras cigarras. Cuando se encuentran cantando a corta distancia (30 o 40

metros) su canto, que se escucha como 'chin chin chin chin chin chin chin', es tan persistente que no se puede precisar el lugar exacto de donde viene.

**pa1chi3ki3i3**

cigarra grande, insecto de la familia Cicadidae, orden Hempitera; su canto es sonoro y se escucha desde finales de marzo hasta mediados o finales de mayo. Cuando se escucha el *pa1chi3ki3i3* la gente dice que los mangos están por madurar y que son estos insectos que los hacen madurar. Véase la discusión bajo ti1xi3i2.

**ti1xi3i2.** Nombre genérico para dos tipos de langostino. Uno es la versión adulta del pa1chi3ki3i3 y el otro es el ti1xi3i2 ba4li4 (ti1xi3i2 pequeño).

1. cigarra grande, insecto de la familia Cicadidae, orden Hempiteraque; se diferencia del pa1chi3ki3i3 por tener un canto menos sonoro, su canto suena como 'teketeketeke reeeeee'. Según la creencia, el ti1xi3i2 es una cigarra pa1chi3ki3i3 ya viejo; este ti1xi3i2 es ligeramente más grande que el pa1chi3ki3i3

2. ti1xi3i2 ba4li4| [lit., 'cigarras pequeños'] cigarra pequeña, casi el tamaño de una mosca grande, que hace un sonido como 'chiiii chiiii chiiii chiii' (a veces se conocen simplemente como ti1xi3i2) El hecho de que el ti1xi3i2 es la forma más adulta que el pa1chi3ki3i3 se basa en el hecho que el pa1chi3ki3i3 aparece más temprano, a fines de marzo o principios de abril, antes del tiempo de San Marcos cuando la gente ya quema el campo para sus sembradíos. Se deja de escuchar su canto ya para mediados de mayo. También la creencia de que el *ti1xi3i2* representa el estado maduro del pa1chi3ki3 se apoya en el hecho de que el *ti1xi3i2* es ligeramente más grande y aparece después en el mes de junio; algunos cantan hasta septiembre. La gente dice que canta menos fuerte y menos sonoro por ser más viejo y dañado por el humo de la quema del campo.